

World Riichi Rules 2015 - Rules overview

Starting points	30,000 points	持ち点	三万点
Goal	30,000 points	原点	三万点
Oka	0 points	オカ	無し
Uma	+15 / +5 / -5 / -15	ウマ	+15 / +5 / -5 / -15
30-MP, 4-Han	8000/12000 points	30符4翻	切り上げ満貫
Double/Triple ron	Head-bump	ダブル・トリプルロン	頭跳ね
Shape (keishiki) tenpai	Allowed	形式テンパイ	有り
Dealer continuance	Tenpai	連荘	テンパイ
After-attaching	Allowed	先付け	有り
Dora		ドラ	
Ura dora	Used	裏ドラ	有り
Kan dora	Used	槓ドラ	有り
Kan dora timing: Declare "kan", reveal the dora indicator, take the replacement tile.		槓ドラの手順: 「カン」宣言→槓ドラ表示牌をめくる→嶺上牌を取る	
Kan ura dora	Used	槓表ドラ	有り
Furiten riichi	Allowed	フリテンリーチ	有り
Open tanyao	Allowed	食い断	有り
Liability payment		包	
Big Three Dragons	Used	大三元	有り
Big Four Winds	Used	大四喜	有り
Four Kongs	Not used	四槓子	無し
Big Melded Kong	Not used	大明槓	無し
Abortive draw	Not used	途中流局	無し
Agari yame	Not used	和了止め	無し
Bankruptcy	Not used	箱割れ	無し
Counted yakuman	Not used	数え役満	無し
Multiple yakuman	Not used	ダブル役満	無し
Nagashi mangan	Not used	流し満貫	無し
Red fives	Not used	赤ドラ	無し
Swap-calling		喰い替え	
Same tile	Not allowed	同一の牌	無し
Chow switch (kuikae)	Not allowed	現物以外の同じ面子	無し
Two han minimum	Not used	二翻縛り	無し
West round	Not used	西入	無し
Yakitori	Not used	焼き鳥	無し
Agari yame	Not allowed	和了止め	無し

Definitions		定義	
Not penalized	Repeated cases may lead to obstruction penalty at the referee's discretion.	ペナルティー無し	繰り返しある場合は審判員の判断でペナルティーが適用される場合があります。
Point penalty	Removed from the overall score. Do not change the session score.	ペナルティー	累計から減点されます。半荘点は変更しません。
Dead hand	No chow, pung, kong, riichi nor win. If the draw is exhausted, the hand is noten.	和了放棄	チー、ポン、カン、リーチ、和了は禁止。流局の場合はノーテン扱いとなります。
Chonbo	20 points penalty; redeal.	チョンボ	-20点ペナルティー その1局はやり直し
If a chonbo occurs simultaneously with a win, the chonbo is voided. The offending player is not penalized, the winning hand is scored and the seat rotation is resolved normally.		チョンボと和了が同時に行われた場合はやり直しはありません。チョンボはないとみなされ、あがったプレイヤーの手は和了扱いとなります。	
Empty call for a group	Not penalized	空ポン、空チー	ペナルティー無し
Empty concealed kong declaration	Not penalized	空カン	ペナルティー無し
Empty riichi declaration	Not penalized	リーチ取り消し	ペナルティー無し
Swap-calling	Dead hand	同面子の喰い替え	和了放棄
Empty call for a win (vocal only)	Dead hand	誤ロン・誤ツモ（発声のみ）	和了放棄
Empty call for a win (showing the hand)	Chonbo	誤ロン・誤ツモ（倒牌）	チョンボ
Calls cannot be changed. If the player is unable to perform the first call, he will be penalised for an empty call.		宣言を変更することはできません。最初の宣言ができない場合は空ポン・空チーの宣言として扱われます。	
Calling with a dead hand (including concealed kong and riichi declaration) :		和了放棄の時の和了 (暗カン、リーチの宣言等)	
The hand was not declared to be dead	Not penalized	和了放棄の判断がなかった場合	ペナルティー無し
The hand was declared to be dead	Chonbo	和了放棄の判断があった場合	チョンボ
Declaring a kan after riichi that changes the wait or shape of a hand	Chonbo in case of aborted draw	リーチ後、待ち、牌姿が変わるようなカン	流局の時点でチョンボ
Wrongly drawing/showing tile(s)		見せ牌	
During dealing	Redeal	配牌の時	やり直し ペナルティー無し
Few tiles/Game can fairly continue	Not penalized	牌数が少ない・局続行が可能な場合	ペナルティー無し
If the game cannot fairly continue	Chonbo	続行が不可能な場合	チョンボ
Too many or too few tiles	Dead hand	多牌、小牌	和了放棄

**All players at the table are responsible for ensuring that winning hands are scored correctly and to the maximum points.

**プレイヤーは他家も含む全ての和了で、点数が的確でありそしてより高い方の点数が適用されているかを確認する義務があります。